



希区柯克 惊悚悬疑小说  
典藏大系(第一季)

# 代罪羔羊

*Scapegoat*



[美] 希区柯克 / 著 姚 姮 / 译著

## 电影界伟大的惊悚大师

如果你是**希区柯克**迷，肯定不会轻易放过；  
如果你还未看过**希区柯克**的小说，不妨由手中这本开始，  
跟随我们一同感受它的情节魅力！



时代出版传媒股份有限公司  
安徽文艺出版社



希区柯克 惊悚悬疑小说  
典藏大系 (第一卷)

DAIZUI GAOYANG

# 代罪羔羊

*Scapegoat*

[美] 希区柯克 / 著

姚 姮 / 译著

时代出版  
ARCTURE

时代出版传媒股份有限公司  
安徽文艺出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

代罪羔羊/[美]希区柯克著;姚姮译著. —合肥:安徽文艺出版社,  
2013. 1

(希区柯克惊悚悬疑小说典藏大系)

ISBN 978-7-5396-4207-9

I. ①代… II. ①希… ②姚… III. ①推理小说-小说集-美国  
-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第261146号  
引进图书合同登记号:12121086



出版人:朱寒冬  
责任编辑:朱寒冬

总责编:朱寒冬 曾冰  
装帧设计:徐睿

---

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 [www.press-mart.com](http://www.press-mart.com)

安徽文艺出版社 [www.awpub.com](http://www.awpub.com)

地址:合肥市翡翠路1118号 邮政编码:230071

营销部:(0551)63533889

印制:合肥创新印务有限公司 (0551)64456946

---

开本:880×1230 1/32 印张:10.375 字数:200千字

版次:2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷

定价:35.00元

---

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换)

版权所有,侵权必究

## 序 言

希区柯克(1899—1980),以拍摄惊悚、恐怖等悬疑电影著称,素有“悬念大师”、“恐怖紧张大师”的美誉。他擅长以预示(提供情节线索)、延宕(利用阻碍来强调危险感)、罪孽转移(用主观镜头拍摄,使观众产生有如自身犯罪的愧疚心理,以制造悬疑效果)、麦高芬(McGuffin,希氏所创名词,利用细枝末节的小圈套来推进剧情,但至结尾可能变得无关紧要)、巧合和误会、线索道具等手法,交错运用于电影剧情当中,搭配独特的运镜及剪接技巧,制造出紧张刺激、恐怖悬疑的氛围,以操控人类最强烈的恐惧情绪。在其六十年的电影生涯中,有超过五十部以上的作品,所导演的《后窗》、《迷魂记》、《惊魂记》、《火车怪客》、《北西北》、《鸟》、《美人计》等,均为脍炙人口的名片,对电影之业亦产生了重大而深远的影响。

希区柯克的小说和希氏导演的电影具有同样的功力,情节曲折,故事扣人心弦。为此,我社特择取了近五百部的作品,集结成“希区柯克惊悚悬疑小说典藏大系”,全套二十种。本次推出第一季五种,以推理小说为主轴,内容包含了黑色幽默、恐怖、

鬼怪、惊悚、紧张、科幻等元素,能让大胆的读者喜欢看,胆小的读者更爱看。

一篇小说就如同一部电影,有时情节还多过于电影。虽然没有影音特效的声光刺激,但是买一本自己喜欢的书回家静静阅读,是人生一大乐事。所以,如果你是“希迷”,肯定不会放过这一系列精彩的希区柯克小说;如果你以前不曾欣赏过这类推理小说,又何妨抽空翻阅?因为放弃了,实在可惜!

001...序 言

001...舌 头

020...神 眼

030...墨 镜

039...贤内助

046...大海蛇

062...假劫机

080...黑吃黑

085...暴 徒

097...保险柜里

101...树上借刀

115...衔一口土

133...双层保障

142...空中飞人

150...贫者悲歌

158...代罪羔羊

171...烈焰凶杀

175...好天气的劫案

190...人与狗的对话

199...一字千元

208...真抢劫·假丈夫

229...正义必胜

256...文学硕士的哲学

265...向亡魂说秘密

273...海湾田的工作

287...向自己说“再见”

292...记者招待会

317...夺命之“迷”

## 舌 头

这个年轻女子生前很美丽,可惜……

菲拉警探转向明查警官,说:“好窝囊的事情,她是谁?”

警官不知道。那是那天早上一位老年人在嘉拉峡谷发现的,他用一个篮子把头颅装来报案,有数名人员到峡谷去寻找,皆没有找到其他的部分。

“峡谷那么大,”警官耸耸肩,“又有那么多洞穴,你搜上一年,也找不到尸体。”

“我怀疑是不是在那里。”菲拉警探说,重又打量那个头颅,“很古怪,舌头不见了。”

“那点似乎颇叫你烦心,嗯,菲拉?”

“不。”菲拉警探揉揉鼻子,问有没有女子失踪的报告。

“我们镇上的女儿和太太们都没有离家,”明查警官回答,“我相信这个女子肯定不是我们孟提镇的人。”

“你还有什么想法没有?”

“我说她是结过婚的,她丈夫撞破她和别的男人在一起。”

菲拉警探摇摇头，“一个因妒忌暴怒以致……”

明查警官打岔，做第二个猜测：“一个性疯狂的人可能犯这种大罪。”

“或者只是一个收集者。”菲拉警探说。

“一个什么？”

“喜欢舌头的人。”

“猜得好绝，菲拉。”

“和你的一样绝，警官。”

明查警官因他斗嘴的话脸红，回答说：“谋杀不是一种猜谜游戏。不过，允许我来提醒你，所长同意我的猜测。”

“和平常一样，他错了。”

“你最好那样告诉他。”明查警官反驳他，咧嘴笑说，“他一直在问你呢！”

“我相信，反正他一向总期望我来找出答案。”

“请你不要使他失望，菲拉。”

菲拉没有理会他的讽刺，离开停尸间，径自前往罗所长的办公室。

“你终于来了，”罗所长迎接他说，“我希望你没有把自己累过头。”

“所长，天气太热，总是让人感到疲累。”

“该死的天气。你知不知道发生了什么事？你见到明查没有？”



“我听过他的说法了，我已经推翻他的推论。”

“你不同意那些推论？”

“我几时同意过？”

“你必定有理由来怀疑他。”

“没有理由，只是一种感觉。”菲拉说，他宁愿保持自己的想法。

“什么感觉？”罗所长问，“你依据什么？”

“那个遇害女子的舌头。”

“假如你要以那点来推论的话，那么她的身躯呢？”

菲拉正要回答的时候，电话铃响了。罗所长接了电话，挂上后说：“身躯部分发现了。”

“好极了。”菲拉离开，下楼到明查警官等候他的地方。

“身躯部分在三理花一幢废弃房屋后面的一口井里发现的。”警官说，“一起去吗？”

菲拉耸耸肩，跟随他穿过大门。警所前面的广场在骄阳下打瞌睡，几部空的吉普车和摩托车排列在路边。当警员们从凉爽的警所里冲出去时，那宁静的情况瞬间改变。四部吉普车坐上人，摩托车上的骑士也叉腿坐好，然后出发了。整个广场为之震动。明查警官和菲拉警探领先，吉普车和摩托车一起驶出广场，穿过城镇，进入沙漠。

荒凉、崎岖的路引导他们来到三理花。那里花儿盛开，玫瑰更是大量盛开——三理花的红玫瑰，而一位女子的身躯却在井

里。她是这个村子的人吗？当大队人马停在一处小广场——一个凄凉的方场，只有几张旧长凳和几株垂死的橘树——菲拉这样想。村上的警长从一家酒坊走出来，迎接菲拉和明查，向他们指出废弃房屋的方向，然后爬上吉普车。

大队人马再度进发，停在一幢摇摇欲坠、没有门、没有屋顶的房屋前。警长领头到后面的井前——井已枯干——他解释说身躯是两个男孩发现的，同时掀开盖住它的毯子。那个没有头和四肢的躯干是属于年轻女子的，皮肤很白，就像没有晒过太阳。

“不论她是谁，她不是我们村里的人。”警长说。菲拉点点头，向两位警员招手示意。他们包裹好躯干，放在一辆吉普车上，等候菲拉询问警长情形。最后，他们爬上头一部吉普车，大队人马开回孟提镇。

到目前知道的是，遇害女子不是三理花的人，也不是印第安人，她的头部和身躯如同没有晒过太阳一般惨白。可是两条腿和两条手臂呢？

回到警所后，有人通知菲拉，说镇南四十英里的米纳村警所有重要的电话。菲拉说：“一定是失踪的两条腿和两条手臂。”说着拿起明查办公桌上的电话。

电话线的接触不太好，但是他总算明白了对方的意思。谈了一会儿，他放下电话，对明查说：“就是那件事，失踪的四肢，准备再跑一次。”

大队人马再次出镇，这一次是穿过向南一片更荒凉的村郊。

米纳村比三理花大些,但是广场也是一样死寂,没有人影。该村的警长从一家酒坊走出来,他是个高大的巨人,浑身被太阳晒成赤铜色。一位身材较小的男人跟随在后,他是米纳村的村长。互相介绍完毕后,他们跨过广场,到监牢去。警长发现的那包令人恶心的东西放在桌子上,两条腿和两条手臂——没有手掌。警长曾搜索后者,但是……

“村里没有女子失踪吗?”菲拉问。

“没有,先生。”

“正如同我所想的。”菲拉转向明查,“我们走吧?”

警官耸耸肩,回到吉普车,同时等候和警长进入酒坊的菲拉。五分钟后,菲拉出来。

明查说:“你不急,嗯?”

“不应该漏掉任何事情。”

“诸如在酒坊里小酌一杯?”

“这是必要的停留。”

“你知道规则的。”

“我是因公事而进酒坊的。”

“可是你身上有……”

“酒味?”菲拉大笑,“是这里的空气,哪次你也该试试。不过很值得,警长给了一些有助辨认遇害女子的消息。他给我什么?耐心点,警官,你得等等。”

明查警官生气地紧缩下巴,一路回到警所都沉默不语。记

者们早已等候在那里，他没有理会他们。当人们尾随他打听新闻时，菲拉径自溜开，跨过广场去喝咖啡。当他回来时，明查警官咧嘴笑着迎接他，给他消息说：“所长希望见你。”

他上楼，在所长办公室见到罗所长，很明显的，明查没有放过他。所长不高兴地开口说：“你咖啡喝够了没有？”

“只喝了一杯，所长。”

“你在米纳村喝了多少酒？”

“噢，明查告了状。”

“你否认在米纳村和警长喝酒？”

“那是公务所需。”

“公务所需？”罗所长大叫，“从什么时候开始……”准备生气，然而猛烈的炮轰和一连串的说教都没有爆发。因为，当菲拉打开掖在夹克下面的用报纸包着的東西时，罗所长目瞪口呆了。

“在停尸间那女子的手。”警探解释。

“你在哪里发现的？”罗所长问，保持距离。

“在米纳村，警长在酒坊里给我的。”

“可是明查不知道。”

“警长不太喜欢他。不过，瞧，所长，我们运气不错。右手拇指上的字母——它们应该可以帮助我们查出这女子的身份。”

罗所长点点头，点支烟说：“菲拉，抱歉，我的火暴脾气，明查投诉你，我没有……”

“算了，明查太年轻，也太急，他还有许多要学。现在，我失礼了。”

门在菲拉身后被带上。他从阳台下去，穿过后院，向停尸间送去他那个恐怖的包裹。当这位年老的警探走回办公厅时，明查警官从他的办公桌上抬头问：“你见到罗所长啦？”

“我使他心情开朗起来。”

“那是什么意思？”

“我告诉他在米纳村酒坊里真正发生的事，你知道，你急于做错误的结论，指控我，但是你的错误……或者，你年纪再大一点的时候，就不会那么做了。”

“我的错误？你在说什么？”

“把它写进你的报告里，遇害女子的手在米纳村发现了，警长……”

“在酒坊里交给你的？”明查说。

菲拉点点头，“向我做了个人情，为什么？我们现在不去追究它。你要不要看看它？”

“得你允许？”

菲拉大笑，他们俩一起去停尸间。明查对那双手皱眉，“我说，这是那名女子名字的缩写，现在我们总算有了线索。”

“我认为不见得是她名字的缩写。”

“可是还有可能是谁的？”

“她的男朋友。”

“我怀疑。”

“这是你的权利。顺便问一下，下一步是什么？”

“已经拍了照，摄影师都在这里，这女子的照片就要上报，总会有人认得她。”

“希望如此。”菲拉说着，瞥一眼手表。再过两个小时他就要下班，还有两小时可消磨。他说：“我要去喝咖啡，假如有什么事，通知我。”

明查点头，他们俩一起离开停尸间。在跨过广场的时候，一位报童在菲拉面前举着一份报纸，报上有遇害女子的照片。他买了一份，继续向餐馆去。他点了一杯黑咖啡，打开报纸的体育版。

六点钟的时候，他在家里吃晚饭；八点，他离开家回到警所。正如他所预期的，新闻报道和照片传播了这个罪案，人群接踵地来停尸间看尸首，但是没有一个人指认。

“就是那样，”明查警官终于说，“这女子不是这地方的人，不然总会有人认得她。”

“在平常的情况下，是有人会认得的，”菲拉回答，“但是这案子没有一点是平常的。”

明查对这点让步了，并且说：“有一个可能，她是单独旅游的旅客。”

“假如是旅客的话，那么可能的原因是，因财被杀。倘若那样的话，强盗不会有空肢解她。”

明查耸耸肩，回到他原有的看法上，说这女子不是孟提镇的

人,不然一定会有人指认她。

“或许没有人想指认。”菲拉指出,“假如她行为放荡,假如她和人同居……”

“我们正在绕圈圈转。”明查打呵欠地说。

他们是困了。菲拉站起来,“回家,睡觉。明早见,警官。”

午夜的时候,警官下班,并且离开办公室,但明查没有回家。他径自到蓝月餐馆,意外地发现菲拉也在那里。“我以为你上床睡了。”他说。

“太疲倦了,反而睡不着了。”

“所长希望明天能有些眉目,那不令你烦心吗?”

“他的要求总是很过分,但那是人的天性。”

“我不要他在我背后死盯。”

“他总是在那里,所以别泄气。”

“说得容易,假如我们不快点追到一些线索……”

“我认为我们已经做得够好。”

“可是他这样认为吗?”明查说。咖啡送来,打断了他们的谈话。他喝完之后,站起来说:“菲拉,我要让你独立思考。”说着,开始朝餐馆大门走。

他抵达门前,门开处,恰好和一位瘦削、满脸痘疤、名叫白奇的男人相碰。他们四目相接,互相投以一种轻蔑神色,然后各走各的。

“你在找我?”白奇走到菲拉旁边。

“你慢吞吞的。”

“没有办法,我和一个妞儿在一起。”

“我猜就是那样,坐下。”

“我希望我们的谈话不要太长,那个妞儿还在等着。”

“假如她喜欢你的话,她会等通宵。假如她不……”菲拉耸耸肩,没有说下去。白奇坐下来,他没有选择余地。

“你当然知道我为什么在这里。”菲拉继续说,“在停尸间的那个女子,你去看她了没有?”

“我为什么该去看?我和她毫不相干。”

“你在报上看到她的照片没有?”

“碰巧看到。”

“认识她吗?”

白奇的不安从进餐馆就看得出来,现在他开始流汗了。他硬着头皮说:“我不认识那女子。”

“你没有听到什么风声?”

“没有。”

“可是你惊慌、苍白。”

“你在指控我吗,先生?”

“你似乎在指控你自己,犯罪的汗水正在你身上流淌。”

“我和凶案毫无关系,那不干我的事。”

“一直到事情发生前都不干你的事,一直到你的女人欺骗你,你失去理智之前,都不干你的事。”



“我不是傻子，我不迷恋一个……”

“或许你酒后失手。”

“你不能那样强加在我身上。”白奇说，“每次有事发生，你就派人找我。”

“我不该派人找你，你该自己来找我。”

“我什么也不知道的时候也该来找你？”

“谁说你什么都不知道？真相明明就写在你脸上。”

白奇咬咬嘴唇，最后耸耸肩，低声地说：“她得到应得的报应。”

“这么说你知道她。”

“许多男人都认识她。”

“她是不是你的女人之一？”

“不，对于这点我很高兴，她在‘农场’工作。”

菲拉知道，“农场”是镇上最特别的一个地方，有着最特别的女子和最特别的客人。她那种容貌，必定是客人最多的女子，但是没有人出面指认她，没有一位特别的客人愿意。会不会是那些客人中的某一个谋害了她？但那又似乎不太可能，可是……

“你当然知道那女子的名字。”

“卡琳。”

“多谢，来杯咖啡？”

“不，我忙得很，那个妞儿……”